

Різдвяна пісня

КУПИТИ

«Пхе, які нісенітниці! Дурнів, які бажають мені веселого Різдва, слід посадити на подушки, набиті гостролистом, або зварити з їхніми власними різдвяними пудингами». Жалюгідний старий скнара Ебенезер Скрудж ненавидить Різдво. Чи зможе така корислива, черства і самотня людина, як він, коли-небудь змінити своє життя? Однієї жахливої ночі Скруджа переслідують аж чотири духи. Чому вони показують йому картини минулого? Чому він бачить інших людей, які насолоджуються Різдвом? Чому духи показують Скруджу смерті малого хлопчика і нікчемного старого скнари? Смійтеся й плачте, читаючи цю різдвяну історію. Скрудж завжди вважатиме Різдво нісенітницею чи навчиться виговорити: «Веселого Різдва усім»?

РІЗДВЯНА ПІСНЯ

ЧАРЛЗ ДІКЕНС



переказ Джилл Тавнер
ілюстрації Карен Доннеллі



РІЗДВЯНА ПІСНЯ

ЧАРЛЗ ДІКЕНС



Переказ Джилл Тавнер

Ілюстрації Карен Доннеллі

Переклад з англійської
Ірини Бондаренко



Ілюстрації Джудіт Хант

This edition of *Tom Sawyer* by Mark Twain
retold by Anna Kirwan is published
by arrangement with Real Reads Ltd.

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без письмового дозволу видавництва.*

«Навчальна книга — Богдан», просп. С. Бандери, 34а,
м. Тернопіль, Україна, 46002.
«Навчальна книга — Богдан», а/с 529, м. Тернопіль, Україна, 46008.
У випадку побажань та претензій звертатися:
т/ф (0352) 520 607; 520 548 office@bohdan-books.com
Інтернет-магазин «НК Богдан»:
www.bohdan-books.com mail@bohdan-books.com
т. (0352) 519 797, (067) 350 1870, (066) 727 1762
Електронні книги: www.bohdan-digital.com

Гуртові продажі: т/ф (0352) 430 046, (050) 338 4520
м. Київ, просп. Гагаріна, 27: т/ф (044) 296 8956; (095) 808 3279,
nk-bogdan@ukr.net

Інтернет-магазин «Дім книги»: dk-books.com
т. (067) 350 1467; (099) 434 9947

ЗМІСТ

Персонажі	4
Різдвяна пісня	7
Подальші кроки	55



ПЕРСОНАЖІ



Скрудж

Скупий, жалюгідний
і самотній старий скнара.
Чи дізнається він правду
про Різдво та самого себе
ще до того, як буде вже
надто пізно?

Боб Кретчит

Бідний конторський клерк
у конторі Скруджа і люблячий
батько. Чи зможе він заробити
достатньо грошей, щоби
врятувати сина?



Крихітка Тим

Лагідний і хворобливий
син Боба.
Виживе він чи помре?

Кінець безкоштовного
уривку. Щоби читати далі,
придбайте, будь ласка,
повну версію книги.

ridmi
ТВІЙ УЛЮБЛЕНИЙ КНИЖКОВИЙ

КУПИТИ